# ABSTRAK

Skripsi dengan judul " Strategi Adaptasi Novel Sang Pencerah Menjadi Cerpen Sebagai Alternatif Bahan Ajar Pembelajaran Menulis Cerpen di SMK Kelas XI " ini ditulis oleh Sharen Fadhillah Salma, NIM 126210211040, pembimbing Dra. Siti Zumrotul Maulida, M.Pd.I.

Kata Kunci : Adaptasi Sastra, Bahan Ajar Cerpen, Cerpen, Novel.

Pengubahan novel ke dalam bentuk cerpen dilakukan sebagai upaya menyesuaikan materi bacaan dengan karakteristik peserta didik yang membutuhkan teks yang ringkas, padat, dan mudah dipahami, namun tetap mampu mempertahankan nilai-nilai penting yang terkandung di dalamnya. Novel Sang Pencerah karya Akmal Nasery Basral dipilih sebagai bahan adaptasi karena memuat nilai-nilai perjuangan, pendidikan, dan pembaruan Islam yang relevan dengan pembelajaran karakter dan apresiasi sastra di sekolah. Dari novel tersebut, diadaptasi sebuah cerpen berjudul Meluruskan 'Arah Kiblat' hingga Surau Miliknya Dibongkar Paksa karya Nunik Wahyuni. Meskipun bentuk cerpen jauh lebih pendek dibanding novel, proses adaptasi ini tetap mengutamakan pelestarian pesan-pesan utama, seperti semangat pembaruan, keteguhan iman, dan nilai perjuangan sosial, sehingga siswa tetap dapat mengambil hikmah dari cerita yang disederhanakan.

Penelitian ini bertujuan mengkaji strategi pengalihan bentuk dari novel menjadi cerpen sebagai pendekatan kreatif dalam merancang bahan ajar sastra yang menarik, efektif, dan sesuai dengan capaian Kurikulum Merdeka. Teori yang digunakan adalah teori adaptasi Linda Seger, yang meliputi tiga strategi utama: reduksi, transisi, dan konversi. Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif dengan pendekatan analisis isi terhadap teks novel Sang Pencerah dan cerpen hasil adaptasinya. Sumber data primer adalah novel karya Akmal Nasery Basral, sedangkan data sekunder berupa cerpen adaptasi karya Nunik Wahyuni serta literatur pendukung lainnya.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa proses adaptasi melibatkan 3 temuan reduksi, 4 temuan transisi, dan 4 temuan konversi. Reduksi mencakup penghilangan tokoh minor dan latar yang tidak mendukung inti cerita. Transisi terlihat pada perubahan gaya narasi dan struktur penceritaan. Sementara itu, konversi terjadi melalui pengubahan bentuk naratif, misalnya deskripsi panjang menjadi dialog singkat. Proses adaptasi ini menghasilkan cerpen yang komunikatif, inspiratif, dan efektif digunakan sebagai bahan ajar menulis cerpen di SMK. Cerpen hasil adaptasi terbukti mampu membantu siswa memahami struktur cerpen, mengembangkan ide kreatif, serta menginternalisasi nilai-nilai kehidupan meski disajikan dalam bentuk yang lebih ringkas.

## ABSTRACT

The thesis entitled “Adaptation Strategies of the Novel Sang Pencerah into a Short Story as an Alternative Teaching Material for Short Story Writing in Grade XI Vocational High School” was written by Sharen Fadhillah Salma, NIM 126210211040, Tadris Bahasa Indonesia Study Program, Department of Language Education, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, supervised by Dra. Siti Zumrotul Maulida, M.Pd.I.

Keywords: Literary Adaptation, Short Story Teaching Material, Short Story, Novel

The transformation of a novel into a short story is carried out to align reading material with the characteristics of students who need concise, dense, and easily understandable texts, while still preserving the essential values contained within. *Sang Pencerah*, a novel by Akmal Nasery Basral, was selected for adaptation because it contains values of struggle, education, and Islamic reform relevant to character education and literary appreciation in schools. From this novel, a short story titled *Meluruskan 'Arah Kiblat' hingga Surau Miliknya Dibongkar Paksa* by Nunik Wahyuni was adapted. Although a short story is significantly shorter than a novel, the adaptation process prioritizes the preservation of core messages such as the spirit of reform, strength of faith, and social struggle, so that students can still draw meaningful insights from the simplified narrative.

This study aims to examine the strategies for adapting a novel into a short story as a creative approach in designing engaging, effective, and curriculum-relevant literary teaching materials. The theoretical framework used is Linda Seger's adaptation theory, which includes three main strategies: reduction, transition, and conversion. The research method is descriptive qualitative with a content analysis approach applied to the novel *Sang Pencerah* and its adapted short story. The primary data source is the novel by Akmal Nasery Basral, while the secondary data includes the short story adaptation by Nunik Wahyuni and other supporting literature.

The findings show that the adaptation process involves 3 reductions, 4 transitions, and 4 conversions. Reductions include the elimination of minor characters and settings that do not support the core of the story. Transitions are evident in changes in narrative style and story structure. Conversions occur through the transformation of narrative forms, such as long descriptions into concise dialogue. This adaptation results in a communicative, inspiring short story that is effective as a learning material for writing in vocational high schools. The adapted short story has proven to help students understand short story structure, develop creative ideas, and internalize life values even when presented in a more concise form.

# الملخص


تم تحويل الرواية إلى قصة قصيرة كجهد لتكييف مادة القراءة مع خصائص المتعلمين الذين يحتاجون إلى نصوص مختصرة ومركّزة وسهلة الفهم، ولكنها في الوقت نفسه تحافظ على القيم المهمة التي تتضمنها. وقد تم اختيار رواية "المستنير" للمؤلف أقمال ناصري بصرال كمصدر للتكييف، لأنها تحتوي على قيم النضال، والتعليم، وتجديد الفكر الإسلامي، وهي قيم تتناسب مع تعليم القيم وتقدير الأدب في المدارس. ومن هذه الرواية تم تكييف قصة قصيرة بعنوان "تصحيح اتجاه القبلة حتى تم هدم مصلاه بالقوة" من تأليف نونيك وهيويوني. ورغم أن شكل القصة القصيرة أقصر بكثير من الرواية، إلا أن عملية التكييف ما زالت تحافظ على الرسائل الأساسية مثل روح التجديد، وثبات الإيمان، وقيم النضال الاجتماعي، حتى يتمكن الطلاب من استخلاص العبرة من القصة المبسطة.

يهدف هذا البحث إلى دراسة استراتيجيات تحويل الشكل من الرواية إلى القصة القصيرة كنهج إبداعي في تصميم مادة تعليمية أدبية جذابة وفعّالة ومتوافقة مع مخرجات المنهج المستقل. وقد تم استخدام نظرية التكييف التي تتضمن ثلاث استراتيجيات رئيسية، وهي: الحذف، الانتقال، والتحويل. أما المنهج المستخدم فهو منهج وصفي نوعي باستخدام تحليل المحتوى لنص الرواية والقصة القصيرة الناتجة عن التكييف. وتتمثل مصادر البيانات الأساسية في رواية "المستنير" للمؤلف أقمال ناصري بصرال، أما البيانات الثانوية فهي القصة القصيرة التكييفية من تأليف نونيك وهيويوني إلى جانب مصادر أدبية داعمة أخرى.

أظهرت نتائج البحث أن عملية التكييف تضمنت ثلاث نتائج في جانب الحذف، وأربع نتائج في جانب الانتقال، وأربع نتائج في جانب التحويل. شمل الحذف إزالة الشخصيات الثانوية والخلفيات التي لا تدعم جوهر القصة. وظهر الانتقال من خلال تغيّر أسلوب السرد وبنية القصة. أما التحويل فقد تمثل في تغيير الشكل السردي مثل تحويل الوصف الطويل إلى حوار مختصر. وقد نتج عن هذه العملية قصة قصيرة تواصلية وملهمة وفعّالة تُستخدم كمادة تعليمية في تدريس كتابة القصة القصيرة في المدارس المهنية. وأثبتت القصة التكييفية قدرتها على مساعدة الطلاب في فهم بنية القصة، وتطوير الأفكار الإبداعية، واستيعاب القيم الحياتية، رغم تقديمها في شكل مبسط.